



제51장 자리아트

메카에서 계시된 60절로 믿음과 하나님은 홀로 존재하시며, 가장 위대한 분이라는 것과 그리고 믿음과 의로움이 신앙의 바탕이라 설명하고 있다.

본 장은 구름을 움직이고 바다에 떠다니는 배를 움직이는 바람과 배로 하여금 물위에 순항케 하는 하나님의 능력에 관한 이야기를 시작으로, 메카 꾸라이쉬족의 불신자, 꾸란과 내세를 불신한 그들에게 내세에서 불지옥이 그들의 주거지가 될 것이라는 것에 관하여 이야기 한 후, 믿음을 가진 의로운 신도들에게는 하나님께서 내세의 은혜와 영광을 약속하셨다는 이야기와 함께 하나님의 능력과 하나님의 유일성과 인간 창조 등에 관해 이야기하고, 선지자들에 관한 이야기, 오만하고 거만했던 지나간 백성들에게 내려졌던 응벌, 아브라함과 롯, 모세, 아드, 사무드, 노아의 백성들에 관한 이야기를 언급한 후 인간과 영마의 창조, 하나님에 대한 인식, 경배 등에 관한 이야기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 본 장에서 제일 먼저 언급되고 있는 어휘로부터 비롯된 것이 아닌가 사려된다.

제 51 장

자비로우시고 자애로우신
하나님의 이름으로



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 분산케 하는 바람으로¹⁾ 맹세하며

وَالَّذِينَ ذُرُّوا ①

2. 무거운 것을 운반하는 구름으로¹⁾ 맹세하며

فَالْحَالِطَاتِ ②

3. 순항하는 배로써 맹세하며¹⁾

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ③

4. 하나님의 명령에 따라 축복을 분배하여 주는¹⁾ 천사로써 맹세하노니

فَالْمَقْسُطَاتِ أَمْرًا ④

5. 실로 너희에게 약속된 것은 진실이라

إِنَّمَا تَوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ⑤

6. 심판이 곧 오리라

وَأَنَّ الْيَوْمَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ⑥

7. 완전한 계도를 가진 하늘로 맹세하나니

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ ⑦

8. 실로 너희는 일치하지 않는 논쟁을¹⁾ 일삼는 자들이라

إِن كُنتُمْ لِقَوْلِ غَفَّتِ ⑧

1-1) 먼지와 구름을 움직이는 바람

2-1) 무거운 비구름

3-1) 아담의 자손들을 태워 안전하게 순항하는 배

4-1) 하나님의 종들에게 일용할 양식이며 피조물에 필요한 모든 것을 하나님의 명령에 따라 분배하여 주는 천사들로 가브리엘 천사는 예언자들에게 계시를, 미카엘 천사로 하여금 양식과 은 해를, 이스라펠 천사로 하여금 심판을 알리는 나팔을 불게 하고, 이즈라엘 천사로 하여금 영혼을 거두게 하는 등 천사들에게 각각의 임무가 부여 되었다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.6).

8-1) 불신자 중 어떤 무리는 무함마드가 마술사라 얘기하고 어떤 무리는 시인이라 얘기하며 어떤 무리는 미친 사람이라 서로 다르게 선지자 무함마드를 욕되게 하였다.

9. 진실로부터 멀어져 현혹된 자
마찬가지로 유혹되노라¹⁾

يُؤْتِكُ عَنْهُ مِنَ الْوَيْسِ

10. 거짓하는 자들 위에¹⁾ 저주가²⁾
있으리니

مِثْلَ الْوَارِثِينَ

11. 그들은 혼란의 홍수 속에서
무관심했던 자들로¹⁾

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

12. 심판의 날이 언제 오느뇨 라
고 물으매

يَسْأَلُونَ أَتَانِ يَوْمَ الْبُرْجِ

13. 그들이 불지옥에 들어가 태
워지는 날이라

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُنْفَتُونَ

14. 이 벌을 맞보라 너희가 서둘
러 재촉했던 것이라

ذُوقُوا عَذَابَ الْبُرْجِ الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

15. 그러나 의로운 자들은 샘이
있는 천국에서 거주하며

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ فِي الْجَنَّاتِ وَعِيَّوْنَ

16. 주님께서 부여한 은혜속에서
기뻐하나니 이는 그들이 의롭게
살았기 때문이라

الَّذِينَ مَالَهُمْ فِيهَا نَهْرٌ يَكُونُونَ فِيهِ عَلَىٰ سُرَّةٍ يَلْبَسُونَ فِيهَا ثِيَابًا خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ جُزْءُ الْفَاكِهَةِ

17. 그들은 밤에도 많은 잠을 자
지 아니하고¹⁾

كَانُوا فِيهَا مِنَ الَّذِينَ يُلَبِّسُونَ

18. 이른 새벽부터

وَالْأَسْحَارَ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

19. 그가 가진 재산중에서 필요
로 한 자와 요구하지 못한 자에게¹⁾
일정한 몫을 베푸는 자라

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلَّذِينَ سَأَلُوا وَالَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا

9-1) 무관과 무함마드를 믿지 아니하고 유혹에 빠진 자 마찬가지로 하나님의 은혜와 행복으로부터 멀리 유혹된다.

10-1) 예언자 무함마드를 시인, 마술사, 미친사람 또는 거짓말장이라 말한 불신자들
2) 까뜰 : “살해하다”가 언어적인 뜻이나 본질에서는 저주라는 의미로 본다.

11-1) 내세의 일에 관하여 무관심했던 자들

17-1) 잠을 자되 많이 자지 아니하고 예배와 기도를 드리며

19-1) 마흐롬 : 필요하지만 요구하지 못한 사람. 즉 부끄러움과 수치로 요구하지 못한 사람, 정신적 풍요로움 속에 있어 그가 필요로 하다는 것을 느끼지 못하여 요구하지 아니한 자, 또

20. 대지 위에는 믿음이 확고한 자들을 위한 예증들이 있으며

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. 너희 마음속에도 있거늘 너희는 알지 못하느니라

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. 하늘에는 너희가 일용할 양식이¹⁾ 있으며 또한 너희에게 약속된²⁾ 것도 있노라

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. 하늘과 대지의 주님으로 맹세하사 이것은 너희가 서로에게 말하고 있는 것처럼 진리라

قَدَرَتِ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ إِنَّكُمْ لِنَحْفَظُوهُنَّ ﴿٢٣﴾

24. 아브라함의 존경받는 손님의 얘기가¹⁾ 그대에게 이르렀느니라

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ صَبَّأَتْ أَبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. 그들이¹⁾ 그에게 평안하소서라고 인사하니 그도 평안하소서라고 알지 못한 그들에게²⁾ 인사하더라

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 그때는 재빨리 그의 집안으로 들어가 살찐 송아지 한마리를 가져와¹⁾

قَرَأَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. 그것을 그들 앞에 놓으면서 드시지 않겠습니까 라고 말하였더라

فَصَبَّأَهُمْ قَالُوا لَا تَأْكُلُونَّ ﴿٢٧﴾

는 정신적 장애로 요구할 줄 모르는 자 또는 말을 못하는 사람은 물론 요구할 줄 모르는 동물까지도 포함된다(제2장 177절 및 273~274절 참조).

22-1) 모든 것을 생동케 하는 비

2) 보상과 응벌

24-1) 가브리엘, 미카엘, 그리고 이스라엘 천사들(꾸르뚜비 해설 36/8)

25-1) 천사들

2) 천사들이 아브라함에게 내려와 인사하매 아브라함도 그들 천사들에게 인사하였으나 아브라함은 그들이 누구인지 알지 못하여 “당신들은 어디서 온 누구들입니까?”라고 하면서 인사하였다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.8).

26-1) 손님을 대접할 때는 손님이 대접을 받았다는 것을 느끼지 않도록 조용하게 그러나 드러나지 않게 그리고 자랑하지 아니하며 대접하는 것이라 풀이되고 있다.

28. 그들이 먹지 아니하자 그는 그들을 두려워 하였노라 이때 그들이 두려워 하지 말라고 말하며 그에게 총명한 아들이¹⁾ 있을 것이라는 기쁜 소식을 전하였더라

29. 이때 크게 웃으며 그의 아내가 다가와 그녀의 이마를 때리며¹⁾ 높고 불임의 여성이²⁾ 애를 갖는단 말이요 라고 말하매

30. 그들은 주님께서 그렇게 말 씀이 있었으니 실로 그분은 지혜와 아심으로 충만하심이라 대답하였더라

31. 그가¹⁾ 사자들이어²⁾ 당신들의 용무는 무엇입니까 물으니

32. 그들이¹⁾ 말하길 우리는 죄악에 빠진 백성에게 보내어져

33. 그들 위에 찰흙의 돌을 빗발처럼 보내니

34. 그것은 죄지는 자들에게 주님의 표시가 적혀¹⁾ 보내진 것이라 하더라

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَمُوتُنَّ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْبُرْهَانُ قَالُوا لَا تَمُوتُنَّ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْبُرْهَانُ ﴿٢٨﴾

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَعْرِهَا نَعْتَهَا وَتَوَلَّى وَرَأَتْ عُجُوزًا عَجِيذًا ﴿٢٩﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ أَوَّلَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا نَسْتَنَازِلَ قَوْمٍ مَجْرُمِينَ ﴿٣٢﴾

يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حِجَابًا مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾

سُورَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٤﴾

28-1) 그때까지 아이를 갖지 못했던 아브라함의 부인 씨라에게 아들이 있을 것이라는 소식으로 이 아이는 이삭이라고 풀이되고 있다(Ibid. p.9).

29-1) 어떤 이상한 일로 여성이 놀랄 때 습관적으로 그녀의 이마를 때리는 습관
2) 그때 씨라의 나이 99세, 아브라함의 나이 120세였다(하-쉬야 타프씨르 알잘라라인 : 126/4).

31-1) 아브라함
2) 어떤 중요한 일이 아니고서는 여러 천사들이 한번에 내려온 적이 없는데 여러분이 내려온 목적이 무엇입니까? 라고 아브라함은 질문하였다(알바위다위 해설 167/4).

32-1) 천사들이

34-1) 하나님의 명령에 따라 징벌이 율법안에 표시된 것처럼 모든 죄악은 그 죄악에 상응하는 벌을 받게 된다(제11장 83절 참조).

35. 그때 하나님은 그곳에¹⁾ 있었던 믿음을 가진 신도들을 구하노라

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

36. 그러나 하나님은 한 가정 외에는¹⁾ 어떤 무슬림도 발견치 못하여

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

37. 무서운 징벌을 두려워 하는 그들을 위해 그곳에 예증을 남겨 두었노라

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

38. 모세의 이야기 속에도 예증이 있나니 보라 하나님은 그에게 명백한 권능을 주어 파라오에게 보냈노라

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. 그러나 그는¹⁾ 그의 군대와 더불어 외면하며 그는 마술사인가 아니면 미친 자인가 라고 말하였더라

فَقَوْلِي لَهُمْ وَقَالَ سُورًا وَمَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

40. 그리하여 하나님은 그와 그리고 그의 군대를 포획하여 바다 속에 던졌으며 그에 대한 비난은 당연했더라¹⁾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودًا مَهْدًا فَهَمَرْنَاهُ الْبَحْرَ وَهُوَ مَرْمِيٌّ ﴿٤٠﴾

41. 아드의 백성 속에서도 예증이 있나니 보라 하나님이 그들에게 파멸의 바람을 보냈으니

وَفِي عادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَةَ ﴿٤١﴾

42. 바람이 불었던 곳에는 아무

مَا تَذَكَّرْنَا مِنْ شَيْءٍ آتَتْ عَلَيْهِمُ الْأَجَلُةُ كَالرَّوْمِ ﴿٤٢﴾

35-1) 롯의 백성이 거주한 고을

소돔과 고모라 도시에서 발견된 의로운 사람들이란 그들에게 보내어진 선지자 루트와 그를 따랐던 가족 및 추종자들 만이 구제되고 사악한 백성들 모두는 밧발치는 돌 벽락에 멸망되었다고 "알리 유스프"는 풀이하고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1425 Note No.5013).

36-1) 롯과 그의 두 딸로 그의 아내는 롯을 따르지 아니하여 멸망하였다(무자-히드). (제11장 81 절 참조)

39-1) 파라오

40-1) 하나님을 경배하지 아니한 애굽인들 모두가 멸망하였다. 그리하여 백성들 모두는 그들을 잘 못 인도한 것으로 파라오를 비난 하였다. 파라오에 대한 이 비난은 당연하였다. 이때 파라오는 어느 누구도 비난할 수가 없었다.

것도 남겨진 것 없이 재처럼 파괴되어 버렸더라

43. 사무드 백성 속에서도 예증이 있었으니 보라 잠시동안 향락하고자 하였으되

44. 그들은 주님의 명령을 거역하였으매 지켜보던 징벌의 광음이¹⁾ 그들을 멸망케 하였더라

45. 그들은 일어설 수도 없었고 스스로를 보호할 수도 없었노라¹⁾

46. 그들 이전의 노아의 백성도 그랬으니 그들도 사악한 백성들이었노라¹⁾

47. 하나님께서 하늘을 두사 권능과 능력으로¹⁾ 높이 두고 넓게 두셨으며

48. 대지를 두되 넓게 펼쳤으니 얼마나 아름답게 펼쳐 졌노

49. 하나님께서 모든 것을 창조하시되 자용을¹⁾ 두었으니 이로 하여 너희가 교훈을 얻도록 함이라

50. 그러므로 서둘러 하나님께로 오라¹⁾ 실로 나는 그분께서 너희에게 보낸 분명한 선지자라

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ جِئِنَا ۝۴۳

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذْنَا لَهُمُ الضُّعْفَةَ ۖ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۝۴۴

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُتَّبِعِينَ ۝۴۵

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝۴۶

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا يَدِي ۖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ۝۴۷

وَالْأَرْضَ قَرْنَيْنِهَا فَنِعْمَ الْمَهْدُونَ ۝۴۸

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝۴۹

فَعِبْرَةٌ لِّكُلِّ أُمَّةٍ ۖ وَإِلَىٰ اللَّهِ الْمَوَاجِدُ ۝۵۰

44-1) 싸-이갓트 : 번개와 천둥소리 같은 기절케 하는 소리(제2장 55절 참조)

45-1) 무서운 광음을 피하여 도주할 수도 없었고 그 벌로부터 스스로를 보호할 수도 없었다.

46-1) 노아의 백성들은 그들의 죄악으로 말미암아 대홍수에 의해 멸망되었다(37장 59-64절 참조).

47-1) 아이드 : 능력 및 힘

49-1) 남자와 여자, 단 것과 쓴 것, 하늘과 대지 태양과 달, 낮과 밤, 빛과 암흑, 선과 악 등 서로 대조되는 것을 의미한다(사프와트 타파-씨르, 제17권 op. cit, p.13).

50-1) 믿음을 갖고 하나님의 율법에 순종하고 또는 불신으로 인하여 다쳐올 용벌로부터 믿음으로 순종함으로써 만각하게 될 보상으로 귀의하라((bid. p.13).

51. 하나님과 더불어 다른 것을 숭배하지 말라 실로 내가 그분으로부터 너희에게 온 분명한 선지자라

52. 그들 이전에도 선지자가 백성들에게 왔노라 그들이 또한 그는 마술사요 아니면 미친자라 말했더라¹⁾

53. 그들이 서로에게 상속한 유산이라도¹⁾ 된단 말인가 실로 그들은 오만한 백성들이라

54. 그러므로 그들을 멀리하라 그리하면 문책받지 않을 것이다

55. 그러나 그대의 메시지를 가르치라 믿는 신도들에게 유익하니라

56. 내가 영마와 인간을 창조함은 그들이 나를 섬기게 하려 함이라

57. 내가 그들에게 일용할 양식을 구하지 아니하며 또한 나를 부양하길 바라지도 않노라

58. 실로 하나님은 권능과 힘의 주님으로서 일용할 양식을 베푸는 수여자이시라

59. 죄지은 무리는 그들 동료의 무리와 유사한 벌을 받노라¹⁾ 그러므로 나에게 서둘러 구하지 않도록 하라

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْ نَّذِيرٍ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ مِن سُلُوْلِ الْآثَالِ إِلَّا سَاءِمَاتٍ مَّوَدُّوْنَ ﴿٥٢﴾

أَوَاصْوَابِهِ بَلْ لَهُمْ قِسْمٌ طَاعُونَ ﴿٥٣﴾

مَقَوْلِ عَنَّمْ فَكَاثِبْتُمْ بِمُلُوكِكُمْ ﴿٥٤﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ سَعَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِعِبَادِكُمْ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْكُمْ مِن زُرْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَن يَبْطِغُوا فِيَّ ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مُّثَلَّ ذُنُوبِ آصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

52-1) 선지자 무함마드를 위로하는 절로써, “메카 꾸라이쉬족의 불신자들이 그대를 시인이요, 또는 마술사요, 또는 미친자요”라고 욕되게 한 것으로 슬퍼하지 말라. “그대 이전에 온 선지자들도 그들 백성들로부터 그와 같이 욕됨을 받았느니라”라고 위안하고 있다.

53-1) 거짓하는 행위

59-1) 선지자 무함마드에 거역한 불신자들은 그들의 선조였던 노아나 아드 그리고 사무드 백성들이 받았던 응벌과 비슷한 벌들을 받게 되니라

60. 그들이 약속받은 그날을 믿지 아니한 자들에게 재앙이 있으리라

قَوْلِ الْكَافِرِينَ كَمَا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾